

• 科学技术史 •

## 西医语境下的脑卒中 ——从医学科学到大众生活

Stroke in the Context of Western Medicine From Medical Science to Public Life

李志芳 /LI Zhifang 甄橙 /ZHEN Cheng

(北京大学医史学研究中心, 北京, 100191)  
(Center for the History of Medicine, Peking University, Beijing, 100191)

**摘要:** 在西方医学中, 脑卒中最早被希波克拉底称为 apoplexy。自希波克拉底提出, apoplexy 一直被使用到 20 世纪, 中间被盖伦等众多医学家沿用, 经历了体液病理学、解剖学等医学理论的构建, 成为专业医学术语的代表。相反, stroke 最初只是一个社会大众使用的普通词。但是在 20 世纪, 普通词 stroke 取代了专业词 apoplexy。从 apoplexy 转变为 stroke 的过程, 反映出话语与权力在医生和大众之间的变化, 早期的医学由医生主导, 因此医生的专业术语具有很强权威性。随着医学进入以慢性病为主的年代, 医生与病人之间的话语权发生了改变。大众的话语权得到提升, 因此社会大众的话语有可能被广泛接受, stroke 取代 apoplexy 便成为现实。

**关键词:** 脑卒中 话语 科学 大众

**Abstract:** In Western medicine, stroke was firstly called ‘apoplexy’ by Hippocrates. Since then, the term apoplexy had been used until the 20th century, during which period it was continuously employed by medical workers such as Galen. Refined by Humoral pathology, anatomy and other medical theories, the term became an icon of the professional medical terminology. On the contrary, the term stroke was initially a lay term of the general public. In the 20th century, it gradually replaced apoplexy. The transition from the use of apoplexy to stroke reflected the change of discourse and power between the medical field and the public. Early medicine was dominated by medical workers, so medical terminology was highly authoritative. In the following age when chronic diseases became the dominant field of medical attention, the discourse power shifted between medical professionals and the public. The discourse of the public was enhanced, so the lay term was widely accepted, and the replacement of “apoplexy” with “stroke” occurred.

**Key Words:** Apoplexy; Stroke; Discourse; Science; The public

中图分类号: N0 文献标识码: A DOI:10.15994/j.1000-0763.2018.03.008

在西方医学中, 脑卒中被称为 stroke。Stroke 最早在 16 世纪末期出现有与脑卒中相关的含义, 是一个大众词汇。回顾历史会发现, 脑卒中的记录最早始于希波克拉底, 被称为 apoplexy。此后, apoplexy

一直被医学家沿用, 直到 20 世纪中期才被 stroke 取代。从希波克拉底时期到 20 世纪, 脑卒中领域的话语掌握在医生手中, 并不断地建构 apoplexy 所代表的医学专业性, 但 stroke 这一大众使用的普通词汇取代

项目基金: 中国卒中学会资助项目(项目编号: CSA2015001)。

收稿日期: 2016 年 12 月 21 日

作者简介: 李志芳(1991-)男, 河南新乡人, 北京大学医史学研究中心硕士研究生, 研究方向为医学史。Email: lizzfg@163.com

甄橙(1970-)女, 北京市人, 北京大学医史学研究中心教授, 研究方向为中西医学比较史、医学专科史, 以及女性与医学的历史。Email: zhencheng@bjmu.edu.cn

了 apoplexy 专业词汇的现象值得人们思考。

## 一、Apoplexy 的构建

### 1. 希波克拉底的贡献

在历史上,脑卒中首次记录于《希波克拉底文集》中。希波克拉底称其是“非经常性麻木、麻痹预示脑卒中(apoplexy)发作”。<sup>[1]</sup>希波克拉底是西方经验医学的代表,所以脑卒中的记录多来源于床边观察和医生经验,apoplexy 指代伴有突然倒地、抽搐以及偏瘫等症状的疾病,多数情况下与今天所说的脑卒中相似,但也存在不同。有学者表示,《希波克拉底文集》中的 apoplexy 其实包含有两层含义,主要是指脑卒中,此外也表示由于脑卒中或其他疾病导致的偏瘫。<sup>[2]</sup>

希波克拉底利用体液病理学思想探索脑卒中发病的原因,认为是黑胆汁和粘液在脑血管中聚集,阻碍了脑部“生命力”的传递,从而造成病人的卒中发作。人体的运动需要有生命力,所以生命力受阻导致运动障碍是符合逻辑的结论。虽然解剖学、生理学、病理学等现代医学科学在希波克拉底时代尚未诞生,但是体液学说所构建的理论体系很好的解释了脑卒中的临床症状。

因为希波克拉底被誉为古代西方医学之父,其在医学领域的权威地位使其医学理论和医学发现都具有重大影响。希波克拉底首次使用 apoplexy 并采用当时的理论合理解释其病因及症状,为 apoplexy 之后的长期使用奠定了坚实的基础。以现代的观点来看,apoplexy 更多是指脑卒中的一些症状集合,不单单是脑卒中,也可能是心脏病等急性发作的病症。

### 2. 盖伦的发展

希波克拉底将突然倒地的症状总结为 apoplexy,并且观察到脑部受伤的患者会出现某些特有的症状,从而将这些症状与脑部联系起来。虽然希波克拉底时期的解剖学尚不发达,人体解剖学未建立,但在当时也有许多解剖学方面的新发现,如希罗菲洛斯(Herophilus of Chalcedon,公元前约335-280)和埃拉希斯特拉塔(Erasistratus of Ceos,公元前约310-250)已经描述了血管和神经的结构,可惜这些发现没有引起医生的重视,更没有人将血管和神经的变化与脑卒中联系起来。

盖伦是继希波克拉底之后研究脑卒中并取得

重大成就的医学家。除了继承希波克拉底总结为 apoplexy 的若干症状外,盖伦又将四种其他的临床症状归入 apoplexy,如呼吸和脉搏的变化等,<sup>[3]</sup>由此完善了 apoplexy 所指的脑卒中症状。盖伦在解释脑卒中的时候也采用了体液学说,他认为脑卒中的病因是粘液聚集在脑血管而引起。盖伦在脑卒中方面的另一大贡献是他首次将脑血管结构引入到脑卒中,并提出了一个很重要的概念——*rere mirabilis*(细脉网)。*Rere mirabilis*本意是“神奇的网”,盖伦用其表示大脑底部的血管网。<sup>[4]</sup>现代医学证实大脑基底部分存在血管网状结构,但与盖伦所讲的细脉网不同。盖伦对人体结构的认识主要基于动物解剖,人与动物之间存在明显差异,所以他将动物结构套用到人体的做法受到后来医学家的质疑,人体解剖学诞生后盖伦的许多解剖学发现被抛弃,*rere mirabilis*即为其一。

虽然盖伦对脑血管的认识有误,但是不可否认他对医学的贡献,他在医学领域的影响力持续到16世纪是不争的事实。可以说,希波克拉底为 apoplexy 的使用打造了良好的开端,而盖伦沿用并丰富了 apoplexy 的医学内涵,在盖伦的影响力下确立了 apoplexy 在医学中的话语地位。

### 3. 维普夫和威利斯的发现

文艺复兴开始于14世纪,以艺术为先导,掀起了欧洲科学革命的新篇章。医学伴随科学的进步,以人体解剖学的崛起为发端,逐步建立起对人体结构清晰而正确的认识。1543年维萨里出版《人体的构造》。17世纪后,哈维基于解剖学上已有的发现,在科学革命风潮的影响下,通过测量、计算和观察的方法,提出血液循环理论。

现代西方医学的诸多成就都离不开人体解剖学的发展,与脑卒中研究密切相关的是大脑解剖,以及血液和血管的解剖学认识。17世纪是脑卒中研究历史上的一个高峰,以瑞士医生维普夫(Johann Jacob Wepfer,1620-1695)和英国医生威利斯(Thomas Willis,1621-1675)的成就最为瞩目。维普夫首次确定脑出血和脑缺血是导致脑卒中的原因,而威利斯准确描述了大脑动脉环的解剖结构及其功能。

维普夫是17世纪著名的病理学家、药理学家,也是最早开展人类脑血管研究的解剖学家之一,首次明确了脑中风的病理基础。维普夫是一位修道院医生,他医术精湛,在当地与希波克拉底齐名,

甚至被人们称为“瑞士的希波克拉底”。<sup>[5]</sup>维普夫对于临床症状和病理改变之间的联系具有非常敏锐而准确的判断,<sup>[6]</sup>通过解剖死于脑卒中的患者的尸体,首次证实脑卒中的病因是脑出血和脑缺血。他将脑卒中与脑的血管结构联系起来,由此得出脑出血和脑缺血两种病理改变是导致脑卒中的结论也为脑卒中的分类提供了依据。维普夫在脑卒中方面的贡献被广泛认可,直到今天也依然受到人们的尊重。从2005年开始,欧洲卒中大会以设立维普夫奖即是见证之一。

与维普夫同一时代的威利斯是17世纪著名的神经解剖学家。威利斯在牛津大学学习期间正逢英国内战,他作为保皇派很幸运地被奖励提前毕业,所以不用像其他学生一样再花费几年时间去学习亚里士多德、希波克拉底和盖伦的著作,<sup>[7]</sup>这一经历减少了他对旧的医学体系的崇拜。1664年他出版《大脑解剖》,书中首次详细地描述了大脑解剖结构和功能。<sup>[8]</sup>大脑基底部的环状血管结构便以他的名字命名,称为“威利斯环”。威利斯环是脑卒中研究中的重要结构,也是威利斯一生中的重要发现之一。

19世纪以前,Apoplexy虽然被专业医生广泛使用,但是其专业性在文艺复兴后才得以体现。Apoplexy不再简单地指代临床上被观察到的症状的集合,更是具有科学基础。对于Apoplexy专业性的确立,威利斯和维普夫的贡献不可忽视,但在他们之前有法罗皮奥(Gabrielle Fallopio, 1523-1562)、卡萨瑞(Giulio Casserio, 1552-1616)、韦斯特林(Johann Westling, 1598-1649)等医学家已经研究过脑血管结构,并绘有解剖学图示([1], p.7),在他们之后更是有众多医学家获得了对大脑的重大解剖发现。

文艺复兴以后西方医学进入到迅速发展的阶段,希波克拉底的理论体系开始受到挑战,但apoplexy指代的脑卒中不仅因医学家的影响力而广泛应用,更因其科学性而使其地位得到巩固。apoplexy的医学专业属性因解剖学的新发现而进一步巩固,其参与者是医生团体,社会大众完全被隔离在医学话语体系之外。

## 二、Stroke的兴起

### 1. Stroke的原意

医学是一门专业性非常强的学科,医生在其发展历程中起决定作用。对社会大众而言,既然无法逃离疾病的阴霾,也就离不开医学科学的帮助,但是在医学科学的体系中,因大众缺少医学专业知识,因此大众的话语权相对薄弱,往往被忽视,甚至不被考虑。因此专业的医学词汇如apoplexy限于医生群体内使用,而stroke原本就是出现在生活中的词汇,其一出现便与大众密切相关,大众借用stroke的通俗性亦不足为奇。

Stroke一词源于古英语strācian,表示“轻轻抚摸”,最早是从德语发展而来。文献中首次出现stroke的时间是1599年,最初是以“the stroke of Gods hande”短语形式出现。与stroke相关的短语,如“the stroke of God's hande”、“the mortal stroke”、“the stroke of justice”,均带有惩罚的含义。<sup>[9]</sup>

### 2. 惩罚与天罚

Stroke的出现正处于人体解剖学创建阶段,哈维的血液循环理论还没有建立,人们还没有认识到脑卒中的本质。即便进入17、18世纪后医学界对脑卒中有了深入了解,但是社会大众对脑卒中的认识非常浅显。人们遇到无法解释的事物时常以鬼神为论。西方世界中,宗教将疾病视为上帝对人的惩罚,而脑卒中患者最常见的症状就是突然摔倒于地,这与上帝惩罚坏人迫使其倒地的意思不谋而合。因此用stroke表示脑卒中是一个比较贴切的词汇。

在科学不发达的时期,当既有的医学知识无法解释疾病现象,不只是社会大众,医生有时也会使用一些迷信的词汇。如1738年,一位医生通过观察并记录道:“……这些人(脑卒中患者)受到看不见的力量的打击,被剥夺知觉和运动能力,突然倒地……”( [9], p.333)这种“看不见的力量”亦或可以给出多种解释,在西方被认为是上帝赋予的惩罚患者的力量,在中国被认为是大自然中的邪气之力,而这是医学科学无法解释疾病现象时的选择。直到19世纪,一些医生在著作中记录了社会大众对脑卒中的看法,在描述脑卒中时使用如“天意”、“可怕的诅咒”等词汇,表明人们依旧认为脑卒中是上帝在惩罚不法或不道德的人。

在18世纪,医学家通过观察,提出了“卒中体质”的概念,认为具有暴饮暴食、纵欲无度、生活无节制等特征的人容易发生脑卒中。医生不再聚焦于脑卒中的发病机制、病理基础等传统医

学研究路术,而是注重从生活实际预防脑卒中。社会大众认为脑卒中是上帝的惩戒,或是社会对卒中体质者生活作风的厌恶。在18、19世纪,无节制的生活方式被认为是导致脑卒中的一个重要因素,卒中患者被贴上了不良生活嗜好的标签。脑卒中的污名化倾向,反映出人们接受卒中患者是遭到上帝惩罚的观点。生活放纵与卒中相联,一旦发病,人们便会将卒中患者与不好的生活嗜好相联系,认为发病是天罚,是卒中患者必须接受的惩戒。

### 3. 旧词的局限

虽然医学科学在不断发展,卒中理论也有所进步,但是对大众而言,他们更关心的是疾病如何被治愈,遗憾的是直到今天卒中治疗效果依旧不如人意。既然治疗无果就要考虑防患于未然,以及最大限度地给予患者帮助。19世纪末20世纪初,卒中医学的重点开始转向卒中护理,这方面的知识读本开始大量增加。([3], p.19)帮助卒中患者恢复健康主要还是依靠家庭成员,因此卒中护理知识的宣传更需要使用大众语言,无形之中,大众因素更多地渗透到对卒中的专业领域,卒中护理为stroke的地位提升创造了必要条件,也促使被医生广泛使用的apoplexy逐渐被废弃。

Apoplexy的废止还可能存在另外一个原因,由于希波克拉底使用apoplexy主要是描述脑卒中相关症状,随着解剖学家对脑卒中的深入认识,脑出血、脑缺血以及脑梗塞等词汇先后出现,相较之下,apoplexy不足以承担关于卒中的全面信息,于是医学专业人员也开始寻找用更准确的词汇来形容卒中,这样脑血管病(cerebrovascular disease, CVD)和脑血管意外(cerebrovascular accident, CVA)等新的疾病命名也就应运而生。其结果是apoplexy不仅面临着医学专业词汇的取代,同时还有大众词汇的取代,致使沿用二十多个世纪的医学术语apoplexy退出了医学历史的舞台。

## 三、总 结

Apoplexy在牛津等词典中被确定为旧时的用法。在stroke兴起的进程中,医学家也提出其他医学概念,如CVD/CVA等术语。但这两个词主要用于疾病分类中,而且因过于专业化,并没有影响stroke这一大众词汇的广泛使用。

医学科学具有其特殊性,从事医学实践和研究的人员需要较高的专业知识。希波克拉底、盖伦等医学家确定了apoplexy在早期医学实践中的专业属性和地位,他们的医学思想主导了早期西方医学的发展,其间虽有个别医生发出不同的声音,但都没有引起重视。而社会大众在医学方面几乎没有话语权,在西方医学早期阶段,大众被动接受apoplexy指代脑卒中的事实。

如今,apoplexy已经不再作为医学专用名词使用,既有医学科学的原因,同时还有来自社会大众的因素。Apoplexy最初特指脑卒中的症状,随着医学家对脑卒中的深入认识,导致apoplexy不足以承担脑卒中的更多信息,导致新术语如脑出血、脑缺血、脑梗塞以及CVD/CVA等相继出现。这些新词汇共同挑战apoplexy的权威性。此外,apoplexy被废弃而stroke兴起的主要原因是由于脑卒中治疗手段和治疗效果的局限性,导致卒中医学逐渐转向了以卒中护理为主要手段的医学实践。20世纪初期,脑卒中护理方面的作品迅速增多,这需要专业医生使用社会大众的话语,stroke成为最佳选择。

在中国,同样有两个常用医学术语用于指代脑血管疾病,即“中风”与“卒中”。这两个术语早在《黄帝内经》中就已出现,其含义与当今有所不同。随着中医本身的发展,以及在近代受到西医的影响,形成了如今中风、卒中共存的情形。不同于apoplexy与stroke,中风与卒中可以同时出现,并无明显的先后顺序,而且两者指代的疾病范围并不相同,所以没有明显的取代特点。中医讲,风为百病之长,中医虽一直保留有中风、卒中两个术语,但关于中风的论述更多。在西医看来,中医所讲的中风与卒中其实就是脑血管疾病,即apoplexy或stroke,中风与卒中遂作为相同概念使用。相对而言,中风在专业医生和社会大众中都更为人所知。

追溯医学词汇变化的过程,可以发现医学科学在向前发展时逐渐转向大众生活,在保持医学专业性和科学性的同时变得更人性化,这是医学科学的一种进步,也是医学渗透大众生活的一种反映。正如福柯强调话语与权力之间的联系,apoplexy代表的话语体系是医生权力的体现,在以传染病为主的年代,医生处于主导地位,医学专业词汇具有权威性。随着疾病谱的改变,在以

慢性病为主要的时代，医生角色的重要性相对减弱，医生的主导作用逐渐向指导作用转变，相反，患者的角色地位反而得以提升。文艺复兴和启蒙运动解放了思想，开启了民智，社会大众有关注自身健康，并有权力使用大众的语言表达他们对疾病的认知和态度。20世纪以后，随着教育的普及和提高，弥补了大众的医学知识的欠缺，大众能更好的表达自己的声音。社会大众的话语构成了对医学话语的冲击，使普通词汇有可能为医学所接受，stroke替代apoplexy便是一个实例。

#### [参考文献]

- [1]Paciaroni, M., Bogousslavsky, J. 'The History of Stroke and cerebrovascular Disease'[A], Fish, M. (Eds) *Handbook of Clinical Neurology*[C], Elsevier, 2009, 3-28.
- [2]Clarke, E. 'Apoplexy in the Hippocratic Writing'[J]. *Bulletin of the History of Medicine*, 1963, 37(4): 301-314.
- [3]Nilsen, M. L. 'A Historical Account of Stroke and the Evolution of Nursing Care for Stroke Patients'[J]. *Journal of Neuroscience Nursing*, 2010, 42(1): 19-27.
- [4]Pranghofer, S. 'It could be Seen more Clearly in Unreasonable Animals than in Humans: The Representation of the Rete Mirabile in Early Modern Anatomy'[J]. *Medical History*, 2009, 53(4): 561-586.
- [5]Pearce, J. M. 'Johann Jakob Wepfer and Cerebral Haemorrhage'[J]. *Journal of Neurology Neurosurgery & Psychiatry*, 1997, 62(4): 387.
- [6]Bogousslavsky, J., Hennerici, M. 'Johann Jacob Wepfer Award 2005 of the ESC to Dr. Jean-Claude Baron'[J]. *Cerebrovascular Diseases*, 2005, 20(3): 152-153.
- [7]Lo, W. B., Ellis, H. 'The Circle Before Willis: A Historical Account of the Intracranial Anastomosis'[J]. *Neurosurgery*, 2010, 66(1): 7-18.
- [8]Demarin, V., Zikic, M., Zikic, T. R. 'Stroke: A Historical Overview and Contemporary Management'[J]. *Curr Top Neurol Psychiatr Relat Discip*, 2011, 19(2): 15-23.
- [9]Pound, P., Bury, M., Ebrahim, S. 'From Apoplexy to Stroke'[J]. *Age and Ageing*, 1997, 26: 331-337.

[责任编辑 王大明 柯遵科]